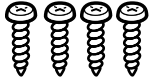
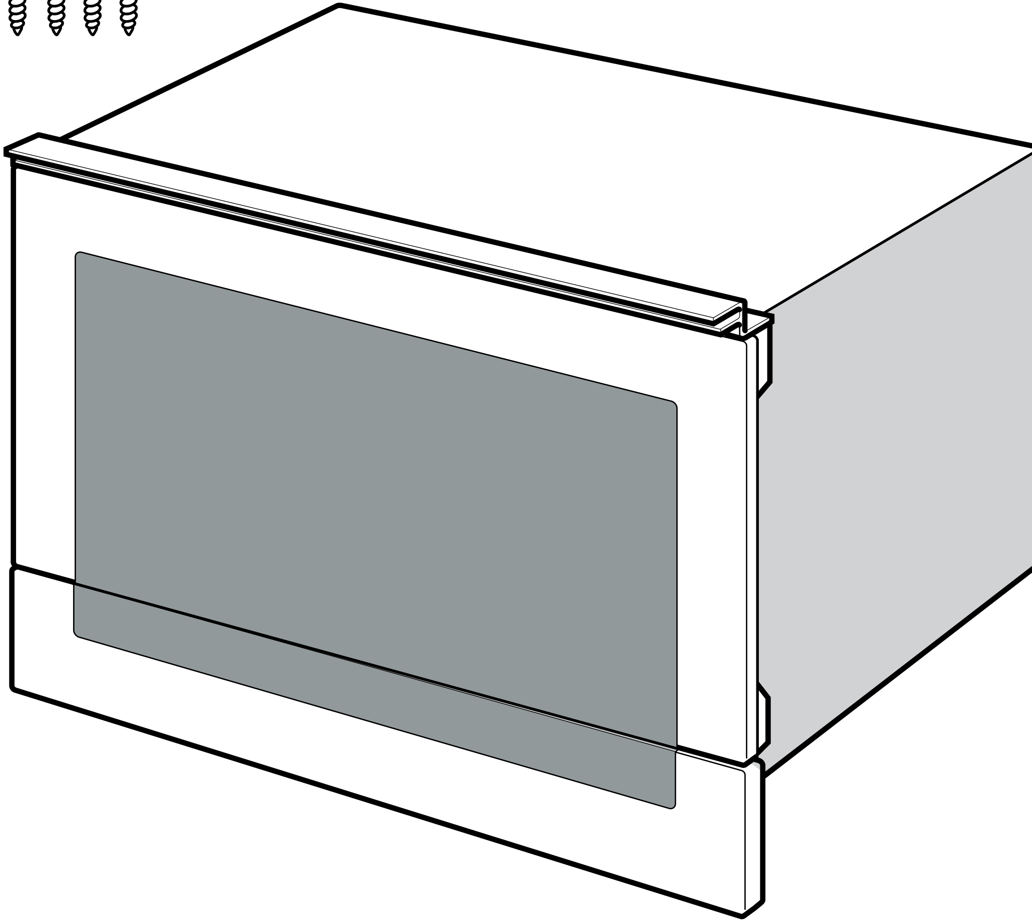


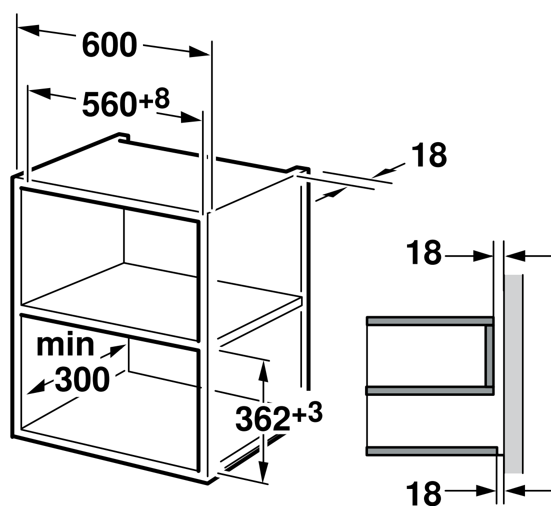
9000571077 901111

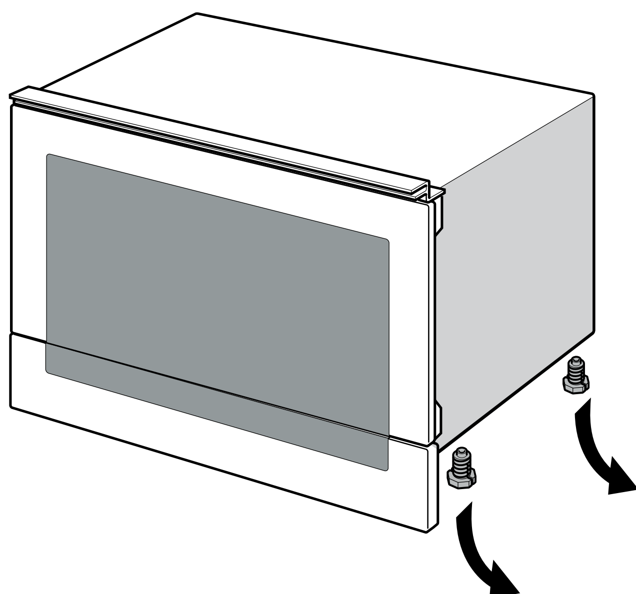
de **Montageanleitung**
en **Installation instructions**
fr **Notice de montage**
it **Istruzioni per il montaggio**
nl **Installatievoorschrift**
el **Οδηγίες εγκατάστασης**
es **Instrucciones de montaje**
pt **Instruções de montagem**
ru **Инструкция по монтажу**
tr **Montaj kılavuzu**
da **Monteringsvejledning**
fi **Asennusohje**
no **Monteringsveiledning**
sv **Monteringsanvisning**
cs **Montážní návod**
sk **Montážny návod**
hu **Szerelési útmutató**
pl **Instrukcja montażu**



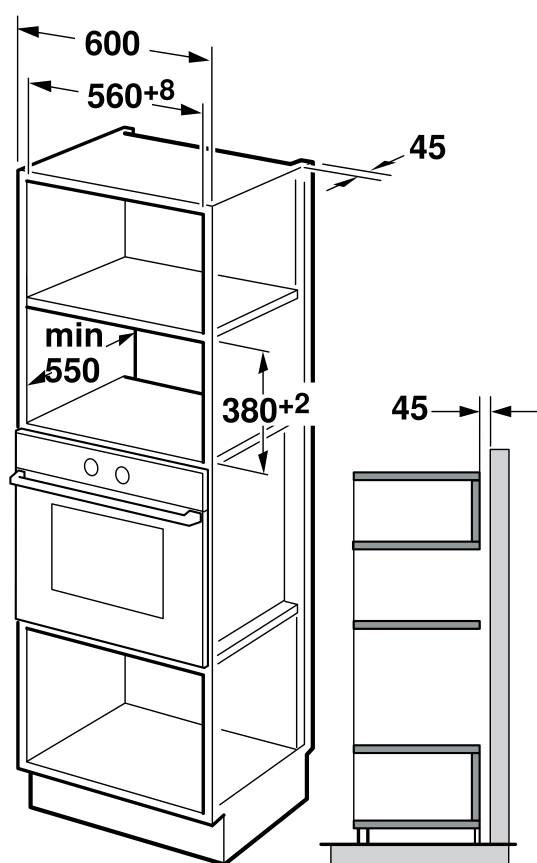


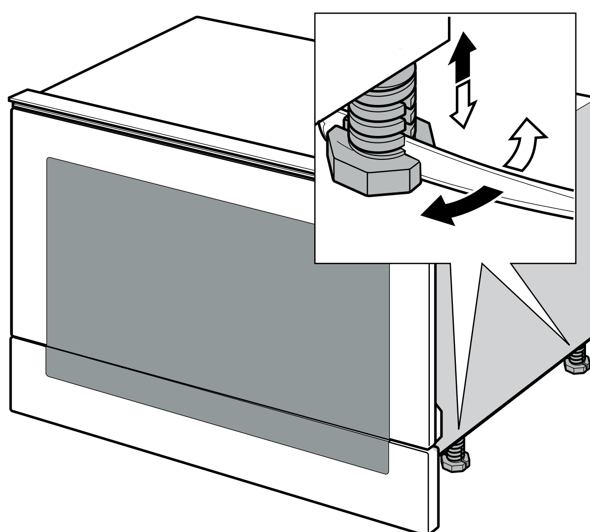
1a



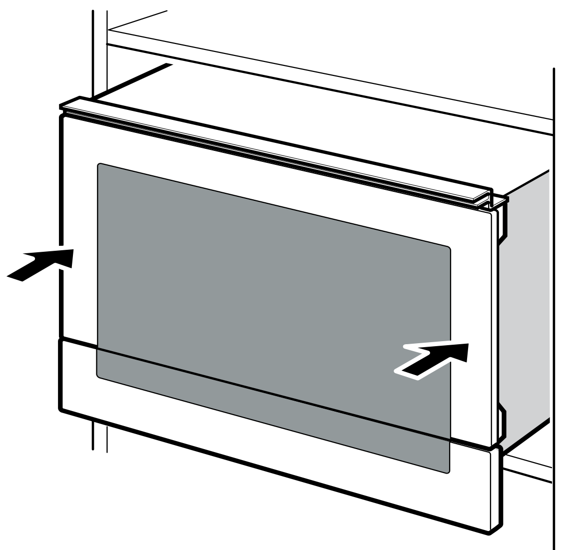


1b

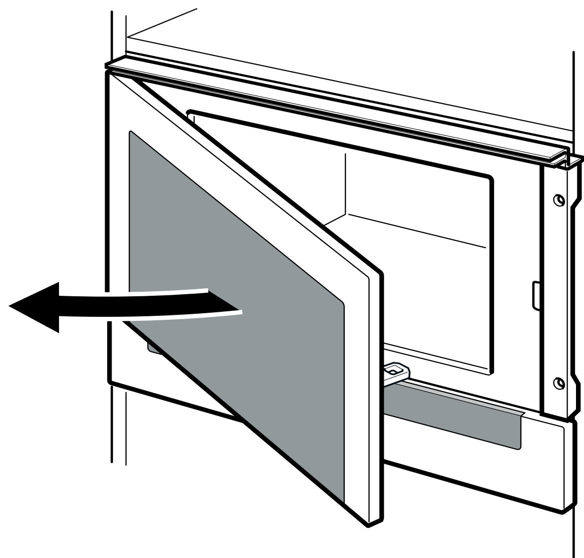




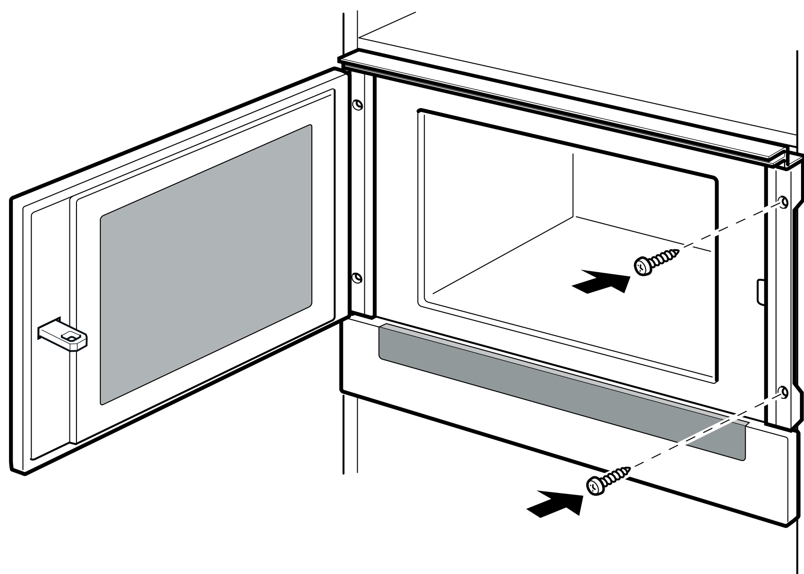
2



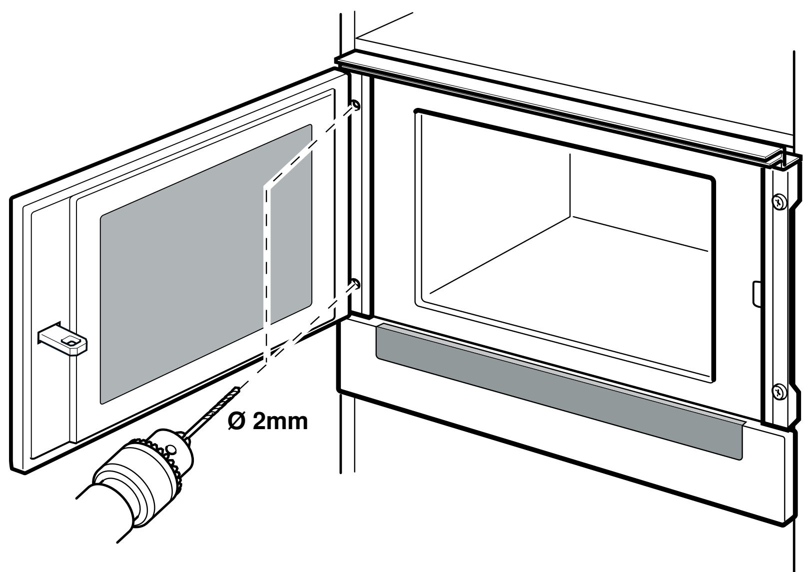
3



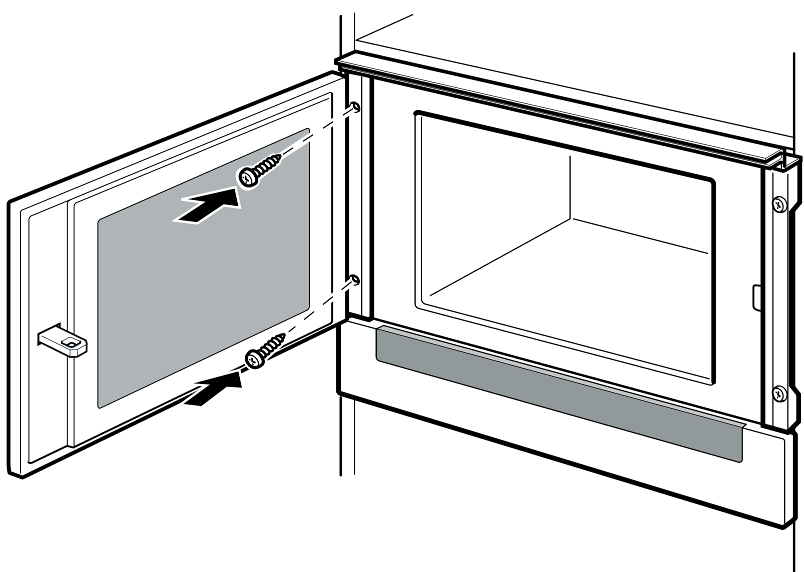
4



5



6



de

Wichtige Hinweise

Bei allen Montagearbeiten muss das Gerät spannungslos sein.

Gerät vor dem Einbau auf Transportschäden prüfen.

⚠ Kippgefahr!

Öffnen Sie die Gerätetür nicht, bevor das Gerät vollständig im Möbel eingeschoben ist. Vor dem Festschrauben des Gerätes die Tür nur vorsichtig öffnen. Es kann kippen bzw. aus dem Möbel fallen.

Möbel vorbereiten

Nur ein fachgerechter Einbau nach dieser Montageanleitung garantiert einen sicheren Gebrauch. Bei Schäden durch falschen Einbau haftet der Monteur.

Einbaumöbel müssen bis 90 °C temperaturbeständig sein, angrenzende Möbelfronten bis 70 °C.

Alle Ausschnittarbeiten an Möbel und Arbeitsplatte vor dem Einsetzen der Geräte durchführen. Späne entfernen! Die Funktion von elektrischen Bauteilen kann beeinträchtigt werden.

Vorsicht beim Einbau! Teile, die während der Montage zugänglich sind, können scharfkantig sein. Zur Vermeidung von Schnittverletzungen Schutzhandschuhe tragen.

Lüftungsschlitze und Ansaugöffnungen nicht verdecken.

Der Einbauschrank darf hinter dem Gerät keine Rückwand haben.

Mindesteinbauhöhe 85 cm.

Gerät im Oberschrank - Bild 1a

Zur Belüftung des Gerätes müssen alle Zwischenböden einen Spalt von 18 mm zur Aufstellwand aufweisen.

Bei der Montage im Oberschrank müssen alle vier Gerätefüße entfernt werden.

Gerät im Hochschrank - Bild 1b

Zur Belüftung des Gerätes müssen alle Zwischenböden einen Spalt von 45 mm zur Aufstellwand aufweisen.

Zur Regulierung der Höhe des Gerätes können Sie die Gerätefüße anpassen.

Gerät nur so hoch einbauen, dass Zubehör problemlos entnommen werden kann.

Das Gerät kann auch über einem belüfteten Backofen oder über einem Kühlgerät montiert werden.

Gerät anschließen

Das Gerät ist steckerfertig und darf nur mit dem mitgelieferten Anschlusskabel angeschlossen werden.

Die Absicherung muss min. 10 Ampere (L- oder B-Automat) betragen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Ein längeres Anschlusskabel ist beim Kundendienst erhältlich. Das Anschlusskabel darf nur von einem konzessionierten Fachmann durch ein Originalkabel ersetzt werden.

Wenn der Stecker nach dem Einbau nicht mehr erreichbar ist, muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von min. 3 mm vorhanden sein.

Das Verlegen einer Steckdose darf nur vom Elektrofachmann unter Berücksichtigung der einschlägigen Vorschriften ausgeführt werden.

Der Berührungsschutz muss durch den Einbau gewährleistet sein.

Gerät befestigen

1. Gerät ganz einschieben. Dabei Anschlusskabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten führen.
2. Gerät mit der Wasserwaage exakt waagrecht ausrichten.
   Zwischen Gerät und angrenzenden Möbelfronten ist ein Luftspalt von 5 mm erforderlich.
3. Gerät mittig ausrichten und die zwei Befestigungsschrauben an der Seite ohne Scharnier festschrauben - Bild 4.
4. An der Seite mit Scharnier mit einem Bohrer (ø 2 mm) zwei Löcher für die Befestigungsschrauben vorbohren - Bild 5.
5. Anschließend die zwei Befestigungsschrauben an der Seite mit Scharnier schräg festschrauben - Bild 6.

Ausbau

1. Gerät spannungslos machen.
2. Befestigungsschrauben lösen.
3. Gerät leicht anheben und ganz herausziehen.

Ein defektes Anschlusskabel darf nur durch ein spezielles Ersatzanschlusskabel vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden.

en

Important notes

The appliance must be disconnected from the power supply during all installation work.

Before installation, check the appliance for transportation damage.

⚠ Risk of tipping!

Do not open the appliance door until the appliance is fully fitted into the unit. Only open the door of the appliance with care before it has been securely fastened in place. It may tip and fall out of the unit.

Preparing the kitchen units

Safe use of this appliance can only be guaranteed if it has been installed professionally in accordance with these installation instructions. The installer is liable for damages incurred as a result of incorrect installation.

Units into which ovens are to be fitted must be heat-resistant up to 90 °C and adjacent cabinets up to 70 °C.

Carry out all cut-out work on the furniture unit and worktop before fitting the appliances. Remove shavings. Otherwise, the correct operation of electrical components may be adversely affected.

Caution during installation. Parts that are accessible during installation may have sharp edges. Wear protective gloves to prevent injury from cuts.

Do not cover ventilation slots and air intake openings.

The fitted cabinet must not have a rear panel behind the appliance.

Minimum installation height: 85 cm.

Appliance in a wall-hanging cupboard - Fig. 1a

To ventilate the appliance, there must be a gap of 18 mm between all intermediate floors and the wall.

When installing in the wall-hanging cupboard, all appliance feet must be removed.

Appliance in a tall unit - Fig. 1b

To ventilate the appliance, there must be a gap of 45 mm between all intermediate floors and the wall.

To control the height of the appliance, you can adjust the appliance feet.

Only fit the appliance up to a height which allows accessories to be easily removed.

The appliance can also be fitted above a ventilated oven or above a cooling unit.

Connecting the appliance to the power supply

The appliance is fitted with a plug and must only be connected using the power cable provided.

The fuse protection must be rated at a minimum 10 amperes (L or B-type circuit breakers).

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate.

The appliance must only be connected to a protective contact socket which has been correctly installed.

A longer power cable is available at the after-sales service. The power cable must only be replaced by a licensed expert electrician using a genuine replacement cable.

If the plug is no longer accessible following installation, an all-pole isolating switch must be present on the installation side with a contact gap of at least 3 mm.

A socket must only be installed by a qualified electrician, and in accordance with the appropriate regulations.

Contact protection must be ensured by the method of installation.

Securing the appliance

1. Fully insert the appliance. Do not kink or trap the power cable, or draw it across sharp edges.
2. Using a spirit level, adjust the appliance so that it is perfectly level.
   There must be an air gap of 5 mm between the appliance and adjacent cabinets.
3. Centre the appliance and screw in the two securing screws on the side without the hinge - Fig. 4.
4. Using a drill, pre-drill two holes (dia. 2 mm) for the securing screws on the side with the hinge - Fig 5.
5. Then, screw in the two securing screws on the side with a hinge at an angle - Fig. 6.

Removal

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Undo the securing screws.
3. Lift the appliance slightly and pull it out completely.

A faulty power cable must only be replaced by a special replacement power cable from the manufacturer or from after-sales service.

fr

Recommandations importantes

L'appareil doit être mis hors tension pour tous les travaux de montage.

Avant d'encastrer l'appareil, vérifier s'il présente des avaries.

⚠ Risque de basculement !

Ne pas ouvrir la porte de l'appareil avant que celui-ci ne soit complètement inséré dans le meuble. Avant de fixer l'appareil, ouvrir la porte avec prudence. Il pourrait basculer ou tomber du meuble.

Préparation du meuble

Uniquement une installation effectuée selon cette notice de montage garantit une utilisation en toute sécurité. En cas de dommages résultant d'une installation incorrecte, l'installateur est responsable.

Les meubles d'encastrement doivent résister à une température jusqu'à 90 °C, la façade des meubles voisins jusqu'à 70 °C.

Effectuer tous les travaux de découpe sur le meuble et sur le plan de travail avant d'encastrer les appareils. Enlever les copeaux ! Le fonctionnement des composants électriques peut être compromis.

Attention lors de l'encastrement ! Des éléments accessibles pendant le montage peuvent posséder des arêtes coupantes. Porter des gants de protection pour éviter des coupures.

Ne pas couvrir les fentes d'aération et les orifices d'aspiration.

Le meuble d'encastrement doit être sans paroi derrière l'appareil.

Hauteur d'encastrement minimale 85 cm.

Appareil dans un élément haut - fig. 1a

Pour l'aération de l'appareil, tous les faux-planchers doivent être à une distance d'env. 18 mm du mur d'adossement.

En cas de montage dans l'élément haut, enlever d'abord les quatre pieds de l'appareil.

Appareil dans une armoire - fig. 1b

Pour l'aération de l'appareil, tous les faux-planchers doivent être à une distance d'env. 45 mm du mur d'adossement.

Pour régler la hauteur de l'appareil, vous pouvez ajuster les pieds de l'appareil.

Encastrer l'appareil à une telle hauteur que les accessoires pourront être retirés sans problème.

L'appareil peut aussi être monté au-dessus d'un four ventilé ou au-dessus d'un appareil réfrigérant.

Raccordement de l'appareil

L'appareil est prêt à brancher et doit uniquement être raccordé avec le câble d'alimentation fourni.

Le fusible/disjoncteur le protégeant doit être d'au moins 10 ampères (interrupteur automatique L ou B).

La tension du secteur doit correspondre à celle spécifiée sur la plaque signalétique.

L'appareil doit être raccordé impérativement à une prise de courant de sécurité installée de manière réglementaire.

Un câble d'alimentation plus long est disponible auprès du service après-vente. Seul un spécialiste agréé est habilité à remplacer le câble d'alimentation par un câble d'origine.

Si, après l'encastrement de l'appareil, la prise n'est plus accessible, il faut installer côté secteur un dispositif de coupure omnipolaire avec un écartement des contacts d'au moins 3 mm.

Le déplacement d'une prise doit uniquement être effectué par un électricien en tenant compte les prescriptions applicables.

L'encastrement doit garantir la protection contre les contacts accidentels.

Fixer l'appareil

1. Pousser l'appareil à fond dans le meuble, tout en veillant à ne pas plier ni coincer le câble d'alimentation et ne pas le faire passer au-dessus d'arrêtes coupantes.
2. Aligner l'appareil exactement à l'horizontale en utilisant le niveau à bulle.
   Une fente d'aération de 5 mm est nécessaire entre l'appareil et la façade des meubles voisins.
3. Centrer l'appareil et visser les deux vis de fixation sur le côté sans charnière - fig. 4.
4. Percer 2 trous pour les vis de fixation sur le côté avec charnière avec un foret de ø2mm - fig. 5.
5. Visser ensuite les deux vis de fixation sur le côté avec charnière en les vissant en biais - fig. 6.

Dépose

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Desserrer les vis de fixation.
3. Soulever légèrement l'appareil et le retirer complètement.

Seul le fabricant ou le service après-vente est habilité à remplacer un câble d'alimentation défectueux par un câble d'alimentation de rechange.

it

Avvertenze importanti

Durante tutte le operazioni di montaggio l'apparecchio deve essere senza tensione.

Prima dell'installazione, controllare che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto.

⚠ Pericolo di ribaltamento!

Non aprire la porta dell'apparecchio prima che l'apparecchio non sia stato completamente inserito nel mobile. Prima di fissare con le viti l'apparecchio, aprire la porta solo prestando attenzione. Potrebbe ribaltarsi e cadere dal mobile.

Preparazione dei mobili

L'utilizzo sicuro viene garantito solo se il montaggio è stato effettuato in modo corretto secondo le presenti istruzioni. In caso di danni dovuti a un montaggio scorretto la responsabilità ricade su chi ha montato l'apparecchio.

I mobili da incasso devono essere termostabili fino a una temperatura pari a 90 °C e i mobili contigui fino a 70 °C.

Completare tutti i lavori di taglio sui mobili e sul piano di lavoro prima di inserire l'apparecchio. Rimuovere i trucioli in quanto possono pregiudicare il funzionamento dei componenti elettrici.

Prestare attenzione durante il montaggio! Parti che restano scoperte durante il montaggio possono essere appuntite. Indossare guanti protettivi per evitare di procurarsi ferite da taglio.

Non coprire le fessure di ventilazione e le prese d'aria.

Inserire l'apparecchio in un mobile da incasso senza parete posteriore.

Altezza di incasso minima 85 cm.

Apparecchio in un pensile - Figura 1a

Per la ventilazione dell'apparecchio occorre lasciare una fessura di 18 mm in tutti i doppiofondi adiacenti al muro.

In caso di montaggio in un pensile devono essere rimossi i quattro piedini dell'apparecchio.

Apparecchio in un mobile alto - Figura 1b

Per la ventilazione dell'apparecchio occorre lasciare una fessura di 45 mm in tutti i doppiofondi adiacenti al muro.

Per la regolazione dell'altezza è possibile adattare i piedini dell'apparecchio.

Montare l'apparecchio a un'altezza tale da poter prelevare gli accessori senza problemi.

È possibile montare l'apparecchio su un forno ventilato o su un frigorifero.

Allacciamento dell'apparecchio

Allacciare l'apparecchio esclusivamente mediante il cavo di alimentazione fornito in dotazione.

La protezione deve equivalere a min. 10 Ampere (interruttore automatico di sicurezza L oppure B).

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta.

L'apparecchio può essere collegato solamente a una presa con messa a terra installata secondo le istruzioni.

Presso il servizio di assistenza tecnica è disponibile un cavo di alimentazione più lungo. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo da un tecnico autorizzato con un altro cavo di alimentazione originale.

Se dopo il montaggio la spina non è più raggiungibile, occorre predisporre un dispositivo di collegamento universale con una distanza di contatto dal lato di installazione di min. 3 mm.

Lo spostamento di una presa può essere effettuato unicamente da un elettricista qualificato tenendo conto delle relative istruzioni.

La protezione da contatto deve essere garantita tramite il montaggio.

Fissaggio dell'apparecchio

1. Inserire l'apparecchio fino in fondo. Fare in modo che il cavo di alimentazione non si pieghi, non rimanga incastrato e non passi su spigoli vivi.
2. Mettere l'apparecchio perfettamente in piano servendosi di una livella a bolla d'aria.

   Tra l'apparecchio e i frontali dei mobili contigui deve esserci uno spazio libero di 5 mm.
3. Centrare l'apparecchio e avvitare le due viti di fissaggio sul lato senza cerniera - Figura 4.
4. Sul lato con la cerniera fare due fori per le viti di fissaggio con un trapano (ø 2 mm) - figura 5.
5. Infine avvitare le due viti di fissaggio sul lato con cerniera leggermente inclinate - Figura 6.

Smontaggio

1. Scollegare l'apparecchio.
2. Svitare le viti di fissaggio.
3. Sollevare leggermente l'apparecchio ed estrarlo completamente.

Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito con un cavo di ricambio speciale dal produttore o dal servizio di assistenza tecnica.

nl

Belangrijke aanwijzingen

Bij alle montagewerkzaamheden dient het apparaat spanningsloos te zijn.

Apparaat voor de inbouw controleren op transportschade.

 **Kantelgevaar!**

Open de deur van het apparaat niet voordat dit volledig in het meubel is ingeschoven. Zolang het apparaat nog niet is vastgeschroefd, mag de deur ervan alleen voorzichtig worden geopend. Het kan kantelen of uit het meubel vallen.

Meubel voorbereiden

Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De monteur is aansprakelijk voor schade als gevolg van een verkeerde inbouw.

Inbouwmeubels dienen bestand te zijn tegen een temperatuur van maximaal 90 °C, aangrenzende voorzijden van meubels tegen een temperatuur van maximaal 70 °C.

Alle uitsnijdingswerkzaamheden aan het meubel en het werkblad uitvoeren voordat de apparaten worden ingebracht. Spanen verwijderen! Deze kunnen invloed hebben op de werking van elektrische componenten.

Voorzichtig bij het inbouwen! Delen die tijdens het inbouwen toegankelijk zijn, kunnen scherpe randen hebben. Draag werkhandschoenen ter voorkoming van snijwonden.

Ventilatiesleuven en aanzuigopeningen niet afdekken.

De inbouwkast mag achter het apparaat geen achterwand hebben.

Minimale inbouwhoogte 85 cm

Apparaat in bovenkast - Afbeelding 1a

Voor de ventilatie van het apparaat dient er een spleet van 18 mm tussen alle tussenschotten en de plaatsingswand te zijn.

Bij montage in een bovenkast moeten de vier voeten van het apparaat worden verwijderd.

Apparaat in hoge kast - Afbeelding 1b

Voor de ventilatie van het apparaat dient er een spleet van 45 mm tussen alle tussenschotten en de plaatsingswand te zijn.

Om de hoogte van het apparaat te regelen kunt u de voeten aanpassen.

Het apparaat niet te hoog inbouwen, zodat de toebehoren er zonder probleem uitgenomen kunnen worden.

Het apparaat kan ook boven een geventileerde oven of een koelapparaat worden gemonteerd.

Apparaat aansluiten.

Het apparaat is stekkerklaar en mag alleen met het meegeleverde aansluitsnoer worden aangesloten.

De beveiliging dient mininimaal 10 ampère (L- of B-automaat) te bedragen.

De netspanning dient overeen te komen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven.

Het apparaat mag alleen op een geaarde contactdoos worden aangesloten die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.

Een langer aansluitsnoer is te verkrijgen bij de klantenservice. Het aansluitsnoer mag alleen worden vervangen door een bevoegd vakman door een origineel snoer.

Wanneer de stekker na het inbouwen niet meer toegankelijk is, moet op het apparaat een schakelaar met een contactafstand van minstens 3 mm voorhanden zijn.

Het aanleggen van een contactdoos mag alleen door een erkend vakman, met inachtneming van de geldende voorschriften, worden uitgevoerd.

De bescherming tegen aanraking dient door de inbouw te zijn gewaarborgd.

Apparaat bevestigen

1. Apparaat helemaal inschuiven. Zorg er voor dat het aansluitsnoer hierbij niet knikt, wordt ingeklemd of over scherpe randen geleid.
2. Apparaat met een waterpas exact horizontaal uitrichten.

   Tussen het apparaat en de aangrenzende voorzijden van meubels dient een luchtspleet van minstens 5 mm aanwezig te zijn.
3. Apparaat in het midden uitlijnen en de twee bevestigingsschroeven aan de kant zonder scharnier vastschroeven - Afbeelding 4.
4. Aan de kant met scharnier met een boor (ø 2 mm) twee gaten voorboren voor de bevestigingsschroeven - Afbeelding 5.
5. Vervolgens de twee bevestigingsschroeven aan de kant met scharnier schuin vastschroeven - Afbeelding 6.

Demontage

1. Maak het apparaat spanningsloos.
2. Bevestigingsschroeven losdraaien.
3. Het apparaat licht optillen en helemaal naar buiten trekken.

Een defect aansluitsnoer mag alleen worden vervangen door een speciaal reserveaansluitsnoer van de fabrikant of de klantenservice.

el

Σημαντικές υποδείξεις

Σε όλες τις εργασίες συναρμολόγησης πρέπει η συσκευή να βρίσκεται εκτός τάσης.

Πριν την τοποθέτηση ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές μεταφοράς.

⚠ Κίνδυνος ανατροπής!

Μην ανοίξετε την πόρτα της συσκευής, προτού να τοποθετηθεί η συσκευή εντελώς μέσα στο ντουλάπι. Πριν βιδωθεί καλά η συσκευή, ανοίγετε την πόρτα μόνο προσεκτικά. Μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει από το ντουλάπι.

Προετοιμασία του ντουλαπιού

Μόνο η σωστή εγκατάσταση, σύμφωνα μ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης, εγγυάται την ασφαλή λειτουργία. Σε περίπτωση που δημιουργηθούν ζημιές από λάθος εγκατάσταση, την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

Τα εντοιχιζόμενα ντουλάπια πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C, οι γειτονικές προσόψεις ντουλαπιών μέχρι 70 °C.

Εκτελέστε όλες τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων στα ντουλάπια και στον πάγκο εργασίας πριν την τοποθέτηση των συσκευών. Αφαιρέστε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια)! Η λειτουργία των ηλεκτρικών εξαρτημάτων μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά.

Προσοχή κατά την τοποθέτηση! Εξαρτήματα, τα οποία κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης είναι προσιτά, μπορεί να είναι κοφτερά. Για την αποφυγή τραυματισμών φοράτε γάντια προστασίας.

Μην καλύψετε τις σχισμές εξαερισμού και τα ανοίγματα αναρρόφησης.

Το εντοιχιζόμενο ντουλάπι δεν επιτρέπεται να έχει πίσω από τη συσκευή κανένα πίσω τοίχωμα.

Ελάχιστο ύψος τοποθέτησης 85 cm.

Συσκευή σε επάνω ντουλάπι - Εικ. 1a

Για τον αερισμό της συσκευής πρέπει όλοι οι ενδιάμεσοι πάτοι να έχουν μια απόσταση από 18 mm από τον τοίχο τοποθέτησης.

Σε περίπτωση συναρμολόγησης στο επάνω ντουλάπι πρέπει να αφαιρεθούν και τα τέσσερα πόδια της συσκευής.

Συσκευή σε ψηλό ντουλάπι - Εικ. 1b

Για τον αερισμό της συσκευής πρέπει όλοι οι ενδιάμεσοι πάτοι να έχουν μια απόσταση από 45 mm από τον τοίχο τοποθέτησης.

Για τη ρύθμιση του ύψους της συσκευής μπορείτε να προσαρμόσετε τα πόδια της συσκευής.

Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο τόσο ψηλά, ώστε να μπορούν να απομακρύνονται τα εξαρτήματα χωρίς πρόβλημα.

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί επίσης πάνω από ένα αεριζόμενο φούρνο ή πάνω από ένα ψυγείο.

Σύνδεση της συσκευής

Η συσκευή παραδίδεται έτοιμη για σύνδεση και επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο με το συνημμένο καλώδιο σύνδεσης.

Η ασφάλιση πρέπει να ανέρχεται σε 10 Ampere (L ή B αυτόματος διαρροής).

Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται πάνω στην πινακίδα τύπου.

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε μια πρίζα σούκο που είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Ένα μεγαλύτερο καλώδιο σύνδεσης είναι διαθέσιμο στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Το καλώδιο σύνδεσης επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο μ' ένα γνήσιο ανταλλακτικό καλώδιο.

Εάν ο ρευματολήπτης (φις) μετά την τοποθέτηση δεν είναι πλέον προσιτός, πρέπει από την πλευρά της εγκατάστασης να υπάρχει μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων με μια ελάχιστη απόσταση επαφής 3 mm.

Η μετατόπιση μιας πρίζας επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τους σχετικούς κανονισμούς.

Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

Στερέωση της συσκευής

1. Σπρώξτε τη συσκευή εντελώς μέσα. Σε αυτή την περίπτωση μην τσακίσετε, μην μαγκώσετε ή μην περάσετε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από κοφτερές ακμές.
2. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή με το αλφάδι ακριβώς οριζόντια. Μεταξύ της συσκευής και των γειτονικών προσόψεων των ντουλαπιών είναι απαραίτητο να υπάρχει ένα κενό 5 mm.
3. Κεντράρετε τη συσκευή και βιδώστε καλά τις δύο βίδες στερέωσης στην πλευρά χωρίς μεντεσέ - Εικ. 4.
4. Στην πλευρά με μεντεσέ ανοίξτε με ένα τρυπάνι (ø 2 mm) δύο τρύπες για τις βίδες στερέωσης - Εικ. 5.
5. Στη συνέχεια βιδώστε τις δύο βίδες στερέωσης λοξά στην πλευρά με μεντεσέ - Εικ. 6.

Αφαίρεση

1. Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης.
2. Λύστε τις βίδες στερέωσης.
3. Ανασηκώστε ελαφρά τη συσκευή και τραβήξτε την εντελώς έξω.

Ένα ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο με ένα ειδικό ανταλλακτικό καλώδιο σύνδεσης από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

es

Consejos y advertencias importantes

Los trabajos de montaje del aparato deben realizarse sin tensión.

Comprobar si el aparato presenta daños derivados del transporte antes de instalarlo.

⚠ ¡Riesgo de vuelco!

No abrir la puerta del aparato sin haberlo introducido antes completamente en el mueble. Antes de atornillar el aparato, abrir la puerta con mucho cuidado. Podría volcarse y caerse del mueble.

Preparación de los muebles

Sólo un montaje profesional conforme a estas instrucciones garantiza un uso seguro. En caso de daños debido a un montaje erróneo, la responsabilidad será del instalador.

Los muebles empotrados deben poder resistir una temperatura de hasta 90 °C, y el frontal de los muebles adyacentes de hasta 70 °C.

Realizar todos los trabajos de corte en los muebles y en la encimera antes de montar el aparato. Retirar las virutas. Podrían afectar al funcionamiento de los componentes eléctricos.

Tener cuidado al realizar el montaje. Las piezas que estén accesibles durante el montaje pueden tener los bordes afilados. Llevar guantes protectores para evitar cortes.

No cubrir las aberturas de ventilación ni los orificios de aspiración.

No debe haber ninguna placa posterior en el armario empotrado donde se aloja el aparato.

Altura mínima de montaje 85 cm

Aparato en armario mural - Figura 1a

Todos los fondos intermedios deben presentar una rendija de 18 mm con respecto a la pared para la ventilación del aparato.

Si se monta en un armario superior, se deben retirar los cuatro pies del aparato.

Aparato en armario en alto - Figura 1b

Todos los fondos intermedios deben presentar una rendija de 45 mm con respecto a la pared para la ventilación del aparato.

Para regular la altura, se pueden ajustar los pies del aparato.

No montar el aparato demasiado alto a fin de poder retirar los accesorios sin problemas.

El aparato también se puede montar sobre un horno con ventilación o sobre un aparato de refrigeración.

Conectar el aparato

El aparato está listo para la conexión y sólo debe conectarse con el cable suministrado.

La protección por fusible debe ser de 10 amperios como mínimo (modelo automático L o B).

La tensión de red debe corresponder a la indicada en la placa de características.

El aparato debe conectarse únicamente a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma de tierra.

Se puede pedir un cable de conexión más largo al Servicio de Asistencia Técnica. El cable de conexión debe ser sustituido por un cable original exclusivamente a cargo de un técnico especialista autorizado.

Si el enchufe no queda accesible una vez realizado el montaje, la instalación debe contar con un dispositivo de separación omnipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm.

La instalación de un enchufe debe realizarla siempre un técnico electricista experto observando las normas pertinentes.

La protección contra contacto manual debe garantizarse mediante el montaje.

Fijar el aparato

1. Introducir completamente el aparato con cuidado de no doblar, aprisionar ni pasar por bordes afilados el cable de conexión.
2. Nivelar el aparato en posición exactamente horizontal con un nivel de burbuja.

   Entre el aparato y los muebles contiguos se debe dejar una rendija de ventilación de 5 mm.
3. Centrar el aparato y fijar los dos tornillos de sujeción al lateral sin bisagras - Figura 4.
4. Taladrar dos orificios en el lateral de la bisagra con una broca de ø 2 mm - Figura 5.
5. A continuación, fijar en posición inclinada los dos tornillos de sujeción al lateral de la bisagra - Figura 6.

Desmontaje

1. Desconectar el aparato de la corriente.
2. Aflojar los tornillos de ajuste.
3. Levantar ligeramente el aparato y extraerlo por completo.

Si el cable de conexión está defectuoso deberá sustituirse exclusivamente por un cable de repuesto especial del fabricante o a cargo del Servicio de Asistencia Técnica.

pt

Recomendações importantes

O aparelho deve estar desligado da corrente durante qualquer trabalho de montagem.

Verificar o aparelho antes da montagem quanto a danos de transporte.

⚠ Perigo de tombar!

Não abra a porta do aparelho enquanto este não estiver completamente inserido no móvel. Antes de aparafusar o aparelho, abra a porta com muito cuidado. O aparelho pode tombar ou cair do móvel.

Preparar o móvel

Só uma montagem correcta em conformidade com as presentes instruções de montagem garante uma utilização segura. A responsabilidade por danos causados por uma montagem indevida recai sobre quem tiver procedido à montagem.

Os móveis de encastrar têm de ser resistentes a temperaturas até 90 °C e as frentes dos móveis adjacentes até 70 °C.

Todos os trabalhos de recorte no móvel e na bancada de trabalho devem ser realizados antes da colocação dos aparelhos. Remover as aparas! A função dos componentes eléctricos pode ser prejudicada.

Cuidado ao montar! As peças que ficam acessíveis durante a montagem podem ter arestas afiadas. Para evitar ferimentos por corte devem ser utilizadas luvas de protecção.

Não cubra as grelhas de ventilação nem os orifícios de aspiração.

O armário de encastrar não pode ter uma parede traseira atrás do aparelho.

A altura mínima de montagem é de 85 cm.

Aparelho no armário superior - figura 1a

Para a ventilação do aparelho, todas as bases intermédias têm de ter uma folga de 18 mm em relação à parede de encosto.

Se for instalado num armário superior os quatro pés do aparelho têm de ser removidos.

Aparelho no armário vertical - figura 1b

Para a ventilação do aparelho, todas as bases intermédias têm de ter uma folga de 45 mm em relação à parede de encosto.

Para regular a altura do aparelho pode ajustar os pés do aparelho.

Montar o aparelho a uma altura máxima que permita retirar os acessórios sem problemas.

O aparelho também pode ser montado sobre um forno ventilado ou sobre um aparelho de refrigeração.

Ligar o aparelho

O aparelho está pronto a ser ligado à corrente e para o efeito apenas pode ser utilizado o cabo de ligação fornecido.

O fusível tem de ter, no mínimo, 10 amperes (interruptor automático L ou B).

A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.

O aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada de contacto de segurança instalada em conformidade com as normas.

É possível adquirir um cabo de ligação mais comprido através do Serviço de Assistência Técnica. O cabo de ligação apenas pode ser substituído por um técnico autorizado e por um cabo original.

Se, depois da montagem, a ficha deixar de estar acessível, deve existir do lado da instalação um interruptor omnipolar com uma distância mínima entre os contactos de 3 mm.

Uma tomada apenas pode ser colocada por um electricista qualificado, em conformidade com as normas aplicáveis.

A protecção contra contacto acidental deve ficar assegurada na montagem.

Fixar o aparelho

1. Insira o aparelho por completo. Durante o procedimento, não dobre, não entale nem passe o cabo de ligação por arestas pontiagudas.
2. Alinhe o aparelho na horizontal com exactidão, utilizando um nível de bolha de ar.

   É necessário deixar um espaço de 5 mm entre o aparelho e as frentes dos móveis adjacentes para ventilação.
3. Alinhe o aparelho ao centro e aperte os dois parafusos de fixação na parte lateral sem dobradiça - figura 4.
4. Faça previamente dois furos com uma broca (ø 2 mm) na parte lateral com dobradiça para os parafusos de fixação - figura 5.
5. De seguida, aperte na diagonal os dois parafusos de fixação na parte lateral com dobradiça - figura 6.

Desmontar

1. Desligar o aparelho da corrente.
2. Desapertar os parafusos de fixação.
3. Levantar ligeiramente o aparelho e tirá-lo completamente para fora.

Um cabo de ligação com defeito apenas pode ser substituído por um cabo de ligação sobresselente fornecido pelo fabricante ou pelo Serviço de Assistência Técnica.

ru

Важные указания

Во время проведения всех монтажных работ прибор должен быть обесточен.

Перед монтажом проверьте прибор на отсутствие повреждений при транспортировке.

⚠ Опасность опрокидывания!

Не открывайте дверцу прибора до тех пор, пока полностью не вставите его в шкаф. Пока винты крепления не затянуты, открывайте дверцу прибора очень осторожно. Он может опрокинуться и выпасть из мебели.

Подготовка мебели

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За повреждения из-за неправильной установки ответственность несет сборщик.

Встраиваемая мебель должна выдерживать температуру до 90 °C, а соседние фасады – до 70 °C.

Все работы по выполнению вырезов на мебели и рабочей поверхности следует производить до установки приборов. Удалите опилки! Они могут нарушить работу электрических компонентов.

Будьте осторожны! Детали, открытые при монтаже, могут быть острыми. Чтобы не порезаться во время монтажа, используйте защитные перчатки.

Вентиляционные прорези не должны быть закрыты.

У шкафа, в который встраивается прибор, не должно быть задней стенки.

Мин. высота установки 85 см.

Прибор в навесном шкафу - рис. 1a

Для обеспечения вентиляции прибора между всеми промежуточными полками и стенкой, около которой стоит шкаф, должен оставаться зазор прим. 18 мм.

При встраивании в навесной шкаф необходимо снять все четыре ножки.

Прибор в шкафу-колонне - рис. 1b

Для обеспечения вентиляции прибора между всеми промежуточными полками и стенкой, около которой стоит шкаф, должен оставаться зазор прим. 45 мм.

Регулировка высоты прибора осуществляется с помощью регулировки высоты ножек.

Устанавливайте прибор на такой высоте, на которой будет удобно вынимать принадлежности.

Прибор можно встраивать также над вентилируемым духовым шкафом или над холодильником.

Подключение прибора к сети

Прибор можно подключать к сети только с помощью сетевого провода из комплекта поставки.

Ёмкость предохранителя должна составлять не менее 10 ампер (автомат типа L или B).

Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на типовой табличке.

Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

Более длинный сетевой провод можно приобрести в сервисной службе. Сетевой провод может заменяться только уполномоченным специалистом.

Если после установки прибора до штепсельной вилки невозможно будет добраться, то при установке следует сделать специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

Перенос розетки должен выполняться только квалифицированным электриком с учётом существующих предписаний.

При установке нужно обеспечить защиту от прикосновения.

Крепление прибора

1. Вставьте прибор до упора. При этом не допускайте перегибания, защемления и соприкосновения сетевого провода с острыми кромками.
2. Выровняйте прибор по горизонтали с помощью уровня.
   Между прибором и соседними фасадами должен быть зазор минимум 5 мм.
3. Отцентрируйте прибор и зафиксируйте его, ввернув два винта на стороне без петли — рис. 4.
4. Просверлите два отверстия под винты крепления на стороне с петлёй сверлом ø 2 мм — рис. 5.
5. После этого затяните два винта на стороне с петлёй, вставляя отвёртку под углом — рис. 6.

Демонтаж

1. Обесточьте прибор.
2. Выверните винты крепления.
3. Приподнимите и выньте прибор.

Поврежденный сетевой провод с дефектом должен заменяться только уполномоченным специалистом и только на сетевой провод, приобретённый у изготовителя или в сервисной службе.

tr

Önemli uyarılar

Tüm montaj çalışmaları sırasında cihazın fişi çekilmiş olmalıdır.

Cihaz monte edilmeden önce taşıma hasarlarına karşı kontrol edilmelidir.

⚠ Devrilme tehlikesi!

Cihazı tam olarak mutfak mobilyasına yerleştirmeden önce, cihaz kapağını açmayınız. Cihazın sabitlenmesinden önce, kapağı sadece dikkatlice açınız. Cihaz devrilebilir veya mutfak mobilyasından düşebilir.

Mobilyaların hazırlanması

Cihazın montajı ancak bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, usulüne uygun olarak yapılmışsa cihazın güvenli kullanımı söz konusu olabilir. Yanlış montajdan kaynaklanan arızalardan montajı yapan kişi sorumludur.

Gömme mobilyalar 90 °C'lik sıcaklığa kadar, yan mobilya yüzeyleri ise 70 °C'lik sıcaklığa kadar dayanıklı olmalıdır.

Mobilyalarda ve mutfak tezgahında yapılacak tüm çalışmaları cihazları yerleştirmeden önce tamamlayınız. Talaşları temizleyiniz! Elektrikli ünitelerin işlevi olumsuz etkilenebilir.

Montajda dikkat! Montaj esnasında erişilebilen parçaların kenarları keskin olabilir. Yaralanmaları önlemek için koruyucu eldiven takılmalıdır.

Havalandırma delikleri ve emme delikleri kapatılmamalıdır.

Gömme dolap cihazın arkasında arka duvara sahip olmamalıdır.

Asgari montaj yüksekliği 85 cm.

Tezgah üstü dolaptaki cihaz - Resim 1a

Cihazın havalanması için tüm ara tabanlar ile duvar arasında yaklaşık 18 mm'lik bir mesafe olmalıdır.

Tezgah üstü dolabının montajı sırasında dört cihaz ayağının hepsi çıkarılmalıdır.

Kolon mutfak dolabındaki cihaz - Resim 1b

Cihazın havalanması için tüm ara tabanlar ile duvar arasında yaklaşık 45 mm'lik bir mesafe olmalıdır.

Cihazların yüksekliğini ayarlamak için cihaz ayaklarını kullanabilirsiniz.

Cihaz, sadece aksesuarların kolaylıkla çıkartılabileceği bir yüksekliğe monte edilmelidir.

Cihaz aynı zamanda bir havalandırmalı fırının veya bir soğutucunun üzerine de monte edilebilir.

Cihazın bağlanması

Cihaz prize takılmaya hazırdır ve sadece birlikte teslim edilen bağlantı kablosu ile bağlanmalıdır.

Sigorta en az 10 amper (L veya B otomat) olmalıdır.

Şebeke gerilimi tip levhası üzerindeki gerilime uygun olmalıdır.

Cihaz sadece kurallara uygun olarak kurulmuş korumalı kontak prize takılmalıdır.

Daha uzun bir bağlantı kablosu müşteri hizmetlerinden edinilebilir. Bağlantı kablosu sadece yetkili bir uzman tarafından orijinal bir kablo ile değiştirilebilir.

Prize montajdan sonra ulaşılamıyorsa kurulum tarafında en az 3 mm'lik kontak mesafesine sahip bir ayırma tertibatı mevcut olmalıdır.

Priz sadece bir elektrisyen tarafından ilgili talimatlar dikkate alınarak döşenmelidir.

Montaj sırasında bir elektrik temas koruyucusu mevcut olmalıdır.

Cihazın sabitlenmesi

1. Cihaz tamamen içeri itilmelidir. Bu esnada bağlantı kablosu bükülmemeli, sıkıştırılmamalı veya keskin kenarların üzerinden geçirilmemelidir.
2. Cihaz su terazisi kullanarak yatay olarak yerleştirilmelidir.
   Cihaz ve mobilya kenarı arasında 5 mm'lik bir hava boşluğu olmalıdır.
3. Cihaz ortalanarak doğrultulmalı ve iki sabitleme vidası menteşesiz tarafa vidalanmalıdır - Şekil 4.
4. Menteşe olan tarafta matkap ile (ø 2 mm) sabitleme vidaları için iki adet delik açılmalıdır - Şekil 5.
5. Ardından iki sabitleme vidası menteşeli tarafa çapraz vidalanmalıdır - Şekil 6.

Sökülmesi

1. Cihazın elektrik girişini kesiniz.
2. Sabitleme vidalarını sökünüz.
3. Cihazı hafifçe kaldırınız ve tamamen dışarı çekiniz.

Arızalı bir bağlantı kablosu sadece özel bir yedek bağlantı kablosu ile üretici veya müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir.

da

Vigtigt

Apparatet skal være uden elektrisk spænding ved alle former for montagearbejde.

Kontrollér apparatet for transportskader før indbygning.

⚠ Risiko for at vippe!

Luk ikke apparatets dør op, før apparatet er skubbet helt ind i køkkenelementet. Før apparatet er skruet fast, må døren kun åbnes forsigtigt. Det kan vippe eller falde ud af køkkenelementet.

Forberede køkkenelement

Der kan kun garanteres for sikkerheden ved brugen af apparatet, hvis indbygningen foretages i henhold til denne monteringsvejledning. Montøren er ansvarlig for skader, som skyldes ukorrekt indbygning.

Køkkenelementer til indbygning skal være temperaturbestandige op til 90 °C og fronter på tilstødende køkkenelementer op til 70 °C.

Alle udskæringer i skabselementer og bordplade skal udføres, inden apparaterne sættes på plads. Spåner skal fjernes! De kan forringe elektriske komponenters funktion.

Vær forsigtig under indbygningen! Der kan være dele med skarpe kanter, som er tilgængelige under montagen. Brug beskyttelseshandsker for at undgå snitsår.

Ventilationsspalten og indsugningsåbningerne må ikke dækkes til.

Indbygningsskabet må ikke have nogen bagvæg bag apparatet.

Min. indbygningshøjde 85 cm.

Apparat i overskab - billede 1a

Til ventilation af apparatet skal der være en spalte på 18 mm mellem alle mellembunde og bagvæggen.

Ved indbygning i et overskab skal alle apparatets fire fødder fjernes.

Apparat i højskab - billede 1b

Til ventilation af apparatet skal der være en spalte på 45 mm mellem alle mellembunde og bagvæggen.

Apparatets højde kan indstilles med apparatets fødder.

Apparatet må ikke indbygges højere, end at tilbehøret kan tages ud uden problemer.

Apparatet kan også monteres over en ventileret ovn eller over et køleskab.

Tilslutte apparatet

Apparatet må kun tilsluttes med den leverede tilslutningsledning.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Sikringen skal mindst være på 10 A (L- eller B-automat).

Netspændingen skal svare til den spænding, der fremgår af typeskiltet.

Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret sikkerhedsstikkontakt.

Et længere nettilslutningskabel fås hos kundeservice. Nettilslutningskablet må kun udskiftes med et originalt kabel, og arbejdet må kun udføres af en autoriseret elektriker.

Hvis der ikke er adgang til stikkontakten efter indbygningen, skal der installeres en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på min. 3 mm.

Installation af en stikdåse skal foretages af en elektriker under overholdelse af gældende forskrifter.

Det skal sikres, at indbygningen yder berøringsbeskyttelse.

Montere apparat

1. Skyd apparatet helt ind. Pas på, at nettilslutningskablet ikke bliver knækket, kommer i klemme eller bliver ført henover over skarpe kanter.
2. Juster apparatet ved hjælp af et vaterpas, så det står fuldstændig vandret.
   Der skal være en luftspalte på 5 mm mellem apparatet og fronten på de tilstødende køkkenelementer.
3. Centrer apparatet, og skru de to monteringsskruer fast i siden uden hængsel - figur 4.
4. Bor to huller til monteringsskruerne på hængselsiden ved hjælp af et bor (Ø 2 mm) - figur 5.
5. Skru derefter de to monteringsskruer fast på skrå i hængselsiden - figur 6.

Afmontering

1. Sørg for, at apparatet er uden spænding.
2. Skru monteringsskruerne ud.
3. Løft apparatet lidt, og træk det helt ud.

Et defekt nettilslutningskabel må kun udskiftes med et specielt udskiftningstilslutningskabel fra producenten eller fra kundeservice.

fi

Tärkeitä ohjeita

Laitteessa ei saa olla jännitettä asennustöitä tehtäessä.

Tarkasta ennen asennusta, onko laitteessa kuljetusvaurioita.

⚠ Kallistumisvaara!

Älä avaa laitteen luukkua ennen kuin laite on kunnolla paikallaan kalusteessa. Avaa luukku vain varovasti ennen laitteen kiinnittämistä ruuveilla. Se voi kallistua ja pudota pois kalusteesta.

Kalusteen valmistelu

Ainoastaan näiden asennusohjeiden mukainen asennus takaa turvallisen käytön. Asentaja vastaa väärästä asennuksesta johtuvista vahingoista.

Kalusteiden, joihin laite asennetaan, pitää kestää lämpötilaa 90 °C, vieressä olevien kalusteiden etuosien vähintään lämpötilaa 70 °C.

Tee kaikki kalusteiden ja työtason leikkaukset ennen laitteen asennusta. Poista lastut! Sähköisten rakenneosien toiminta voi häiriintyä.

Ole varovainen, kun teet asennustyötä! Osat, joihin pääset asennuksen aikana käsiksi, voivat olla teräväreunaisia. Käytä suojakäsineitä, jotta vältät viiltohaavat.

Tuuletusaukkoja tai tuloilma-aukkoja ei saa peittää.

Kalusteessa ei saa olla takaseinää laitteen takana.

Minimiasennuskorkeus 85 cm.

Laite yläkaapissa - kuva 1a

Laitteen tuuletusta varten pitää kaikkien välipohjien ja seinän välissä olla 18 mm:n rako.

Kun laite asennetaan yläkaappiin, kaikki neljä laitejalkaa on poistettava.

Laite korkeassa kaapissa - kuva 1b

Laitteen tuuletusta varten pitää kaikkien välipohjien ja seinän välissä olla 45 mm:n rako.

Voit säätää laitteen korkeutta laitejalkojen avulla.

Asenna laite vain niin korkealle, että varusteet saa otettua helposti ulos.

Laite voidaan asentaa myös tuuletuksella varustetun uunin tai kylmälaitteen yläpuolelle.

Laitteen liittäminen

Laite on valmis liitettäväksi pistorasiaan, ja sen saa liittää vain mukana toimitetulla liitäntäkaapelilla.

Sulakkeen pitää olla vähintään 10 ampeeria (L- tai B-automaatti).

Verkkojännitteen pitää vastata tyyppikilvessä mainittua jännitettä.

Laitteen saa liittää ainoastaan määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

Pidempi liitäntäkaapeli on saatavana huoltopalvelusta. Liitäntäkaapelin saa korvata vain alkuperäisellä kaapelilla, ja asennuksen saa tehdä vain valtuutettu asentaja.

Jos pistokkeeseen ei pääse asennuksen jälkeen enää käsiksi, asennukseen tarvitaan jokanapainen katkaisin, jonka koskettimien avautumisväli on vähintään 3 mm.

Pistorasian paikan muuttaminen on sallittua vain ammattimaiselle sähköasentajalle, jonka on noudatettava asianomaisia määräyksiä.

Asennuksessa pitää taata kosketussuoja.

Laitteen kiinnittäminen

1. Työnnä laite kokonaan paikalleen. Varmista, että liitäntäjohto ei jää puristuksiin tai kulje terävien kulmien yli.
2. Suorista laite vesivaa'an avulla täsmällisesti vaakatasoon. Laitteen ja viereisten keittiökalusteiden etuosien välissä pitää olla ilmatilaa vähintään 5 mm.
3. Kohdista laite keskelle ja ruuvaa saranattomalla sivulla olevat kaksi kiinnitysruuvia kiinni - kuva 4.
4. Esiporaa saranasivulle poralla (ø 2 mm) kaksi reikää kiinnitysruuveja varten - kuva 5.
5. Ruuvaa sen jälkeen saranasivulla olevat kaksi kiinnitysruuvia viistosti kiinni - kuva 6.

Irrotus

1. Tee laite jännitteettömäksi.
2. Irrota kiinnitysruuvit.
3. Nosta laitetta kevyesti ja vedä se kokonaan pois paikaltaan.

Viallisen liitäntäkaapelin saa korvata vain valmistajan tai huoltopalvelun erityisellä varaosana saatavalla liitäntäkaapelilla.

no

Viktige henvisninger

Ved alt monteringsarbeid må apparatet være spenningsløst.

Kontroller apparatet med hensyn til transportskader før innbygging.

⚠ **Fare for velt!**

Døren må ikke åpnes før apparatet er skjøvet helt inn i kjøkkenelementet. Før apparatet er skrudd fast, må døren bare åpnes forsiktig. Det kan velte eller falle ned fra kjøkkenelementet.

Klargjøring av innbyggingsmoduler

Sikker bruk garanteres bare ved korrekt montering i henhold disse monteringsanvisningene. Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. feil montering.

Innbyggingsmoduler må tåle temperaturer på inntil 90 °C, og elementfronter i området må tåle inntil 70 °C.

Alle utskjæringsarbeider i kjøkkenelementer og i arbeidsplaten må utføres før apparatet settes på plass. Fjern spon. Virkemåten til de elektriske komponentene kan påvirkes.

Vær forsiktig ved montering! Deler som er tilgjengelige under montering, kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker for å unngå kuttskader.

Lufteåpninger og innsugsåpninger må ikke tildekkes.

Innbyggingsskapet skal ikke ha noen bakvegg bak apparatet.

Minimum innbyggingshøyde 85 cm.

Apparat i overskap – bilde 1a

For ventilasjon av apparatet må det være en åpning på 18 mm mellom alle mellombunner og den bakre veggen.

Ved montering av overskapet må alle fire apparatføttene fjernes.

Apparat i høyskap – bilde 1b

For ventilasjon av apparatet må det være en åpning på 45 mm mellom alle mellombunner og den bakre veggen.

Du kan justere apparatføttene for å tilpasse høyden på apparatet.

Apparater må bygges inn slik at tilbehøret kan tas ut uten problemer.

Apparatet kan også monteres over en ventilert stekeovn eller over et kjøleapparat.

Tilkobling av apparatet

Apparatet er klart til tilkobling. Det skal bare kobles til med tilkoblingsledningen som følger med.

Sikringen må være på minst 10 ampere (L- eller B-automatsikringer).

Nettspenningen må svare til spenningen på typeskiltet.

Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig montert, jordet stikkontakt.

En lengre tilkoblingsledning fås hos kundeservice. Tilkoblingsledningen må bare byttes ut med en original ledning, og arbeidet må utføres av en autorisert fagperson.

Dersom støpselet ikke er tilgjengelig etter montering, må det installeres en flerpolet skillebryter med en kontaktavstand på minst 3 mm.

Oppsetting av stikkontakt skal bare utføres av en autorisert elektriker og iht. gjeldende forskrifter.

Monteringen må ikke gå ut over berøringsbeskyttelsen.

Feste apparatet

1. Skyv apparatet helt inn. Pass på at tilkoblingsledningen ikke knekkes, klemmes fast eller trekkes over skarpe kanter.
2. Juster apparatet med et vaterpass slik at det står helt vannrett. Mellom apparat og tilgrensende elementfronter må det være en luftespalte på 5 mm.
3. Rett inn apparatet slik at det står i midten. Skru fast de to festeskruene på siden uten hengsler – bilde 4.
4. På siden med hengsler borer du to hull til festeskruene ved hjelp av et bor (Ø 2 mm) – bilde 5.
5. Skru deretter de to festeskruene skrått inn på siden med hengsler – bilde 6.

Utmontering

1. Koble apparatet spenningsløst.
2. Løsne festeskruene.
3. Løft apparatet litt opp og trekk det helt ut.

En defekt tilkoblingsledning kan bare byttes ut med en spesiell reservetilkoblingsledning fra produsenten eller kundeservice.

sv

Viktiga råd

Enheten får inte vara spänningsatt vid montering.

Kontrollera om enheten har några transportskador före montering.

⚠ **Tipprisk!!**

Öppna inte luckan förrän du skjutit in enheten helt i stommen. Var försiktig om du öppnar luckan innan du skruvat fast enheten. Den kan välta resp. falla ur stommen.

Förbered stommen

Säker användning förutsätter proffsig montering enligt monteringsanvisningen. Montören ansvarar för skador på grund av felmontering.

Stommarna ska tåla temperaturer upp till 90 °C, luckor och lådfronter intill upp till 70 °C.

Gör alla urtag på stomme och bänkskiva innan du sätter i enheten. Ta bort spånen! De kan påverka elkomponenternas funktion.

Var försiktig vid monteringen! Du kommer åt delar vid montering som kan ha vassa kanter. Använd skyddshandskar, så undviker du skärskador.

Se till så att ventilations- och insugsöppningar inte blir övertäckta.

Inbyggnadsskåpet får inte ha någon rygg bakom enheten.

Min. inbyggnadshöjd 85 cm.

Enhet i överskåp - bild 1a

Enheten kräver 18 mm-ventilationspalter i hyllplanen mot bakväggen.

Du måste ta bort alla fyra fötterna på enheten vid installation i överskåp.

Enhet i högskåp - bild 1b

Enheten kräver 45 mm-ventilationspalter i hyllplanen mot bakväggen.

Du kan ställa in höjden på enheten med fötterna.

Montera inte enheten högre än att du smidigt kan ta ur tillbehör.

Enheten går även att montera över ventilerad ugn eller kylskåp.

Ansluta enheten

Enheten är anslutningsklar med kontakt, du måste ansluta med den medföljande sladden.

Avsäkringen ska vara på min. 10 A (L- eller B-automatsäkring).

Nätspänningen ska matcha angiven spänning på typskylten.

Du får bara ansluta enheten till rätt installerade, jordade eluttag.

Du kan köpa längre sladd hos service. Det är bara behörig elektriker som får elansluta enheten med originalsladden.

Om det inte går att nå kontakten efter inbyggnad, så måste du ha en tillgänglig, allpolig brytare med min. 3 mm brytavstånd.

Det är bara behörig elektriker som får sätta in eluttag enligt gällande föreskrifter.

Inbyggnaden ska ge fullgott beröringsskydd.

Fästa enheten

1. Skjut in enheten helt. Se till så att du inte veckar, klämmer eller drar sladden över vassa kanter.
2. Nivellera enheten med vattenpass.
   Det ska finnas en luftspalt på 5 mm mellan enhet och angränsande stommar.
3. Centrera enheten och skruva fast de 2 fästskruvarna på sidan utan gångjärn - bild 4.
4. Förborra två hål (borr-ø 2 mm) för fästskruvarna på gångjärnssidan - bild 5.
5. Skruva sedan fast de 2 fästskruvarna snett in på gångjärnssidan - bild 6.

Demontering

1. Slå av strömmen.
2. Lossa fästskruvarna.
3. Lyft enheten något och dra ut den helt.

Du får bara ersätta trasig sladd med speciell utbytessladd från tillverkaren eller service.

cs

Důležitá upozornění

Při veškerých montážních pracích musí být spotřebič odpojený od sítě.

Před vestavbou zkontrolujte, zda při přepravě spotřebiče nedošlo k jeho poškození.

⚠ Nebezpečí převrhnutí!

Dokud není spotřebič úplně zasunutý do nábytku, neotevírejte dvířka spotřebiče. Před přišroubováním spotřebiče otevírejte dvířka jen opatrně. Spotřebič se může převrhnout, příp. vypadnout z nábytku.

Příprava nábytku

Jen odborná vestavba podle tohoto montážního návodu zaručí bezpečné používání. Za škody způsobené chybnou vestavbou ručí montážní firma.

Vestavný nábytek musí být odolný vůči teplotě až do 90 °C, přilehlé přední hrany nábytku až do 70 °C.

Všechny výřezy v nábytku a pracovní desce proveďte před zasazením spotřebičů. Odstraňte piliny! Mohla by být negativně ovlivněna funkce elektrických součástek.

Pozor při montáži! Části, které jsou přístupné při montáži, mohou mít ostré hrany. Abyste zabránili pořezání, používejte ochranné rukavice.

Větrací a sací otvory nepřikrývejte.

Vestavná skříň nesmí mít za spotřebičem zadní stěnu.

Minimální vestavná výška 85 cm.

Spotřebič v horní skříňce - obrázek 1a

Pro odvětrání spotřebiče musí být mezi všemi mezidny a zadní stěnou mezera 18 mm.

Při montáži do horní skříňky je nutné odstranit všechny čtyři nožičky spotřebiče.

Spotřebič ve vysoké skříňce - obrázek 1b

Pro odvětrání spotřebiče musí být mezi všemi mezidny a zadní stěnou mezera 45 mm.

Pomocí nožiček spotřebiče lze přizpůsobit výšku spotřebiče.

Spotřebič umístěte maximálně do takové výšky, abyste mohli bez problémů vyjímat příslušenství.

Spotřebič lze rovněž namontovat nad odvětrávanou pečicí troubu nebo nad chladničku.

Zapojení spotřebiče

Spotřebič je vybavený zástrčkou a smí se připojovat pouze pomocí přívodního kabelu, který je součástí dodávky.

Zásuvka musí být jištěna min. na 10 A (jistič L nebo B).

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku.

Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově instalované síťové zásuvky s ochranným kolíkem.

Delší přívodní kabel lze obdržet u zákaznického servisu.
Přívodní kabel smí vyměňovat pouze koncesovaný odborník za originální kabel.

Jestliže zásuvka není po vestavbě spotřebiče přístupná, musí se na straně instalace použít jistič všech pólů se vzdáleností kontaktů min. 3 mm.

Instalaci síťové zásuvky smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při dodržení příslušných předpisů.

Ochrana proti dotyku musí být zajištěna vestavbou.

Upevnění spotřebiče

1. Spotřebič zcela zasuňte. Přívodní kabel nesmí být zalomený, uskřípnutý ani se nesmí vést přes ostré hrany..
2. Spotřebič přesně vodorovně vyrovnejte pomocí vodováhy.
   Mezi spotřebičem a přilehlými předními hranami nábytku musí být vzduchová mezera 5 mm.
3. Spotřebič vyrovnejte, aby byl uprostřed, a přišroubujte dva upevňovací šrouby na straně bez závěsu - obrázek 4.
4. Na straně se závěsem předvrtejte vrtákem o ø 2 mm dva otvory pro upevňovací šrouby - obrázek 5.
5. Poté v šikmé poloze zašroubujte dva upevňovací šrouby na straně se závěsem - obrázek 6.

Demontáž

1. Spotřebič odpojte od sítě.
2. Uvolněte upevňovací šrouby.
3. Spotřebič mírně nazdvihněte a zcela vytáhněte.

Vadný přívodní kabel se smí vyměňovat pouze za speciální náhradní přívodní kabel od výrobce nebo od zákaznického servisu.

sk

Dôležité pokyny

Pri všetkých montážnych prácach musí byť spotrebič odpojený od siete.

Pred montážou skontrolujte, či spotrebič nemá prepravné poškodenia.

⚠ Nebezpečenstvo prevrátenia!

Neotvárajte dvierka spotrebiča, kým nie je celkom zasunutý v kuchynskej linke. Pred priskrutkovaním spotrebiča otvárajte dvierka spotrebiča len opatrne. Môže sa prevrátiť, príp. spadnúť z kuchynskej linky.

Príprava nábytku

Len odborná montáž podľa tohto montážneho návodu zaručí bezpečnosť pri používaní. Za škody, ktoré vzniknú neodbornou montážou, ručí firma, ktorá montáž vykonala.

Kuchynská linka musí byť odolná voči teplote až do 90 °C, susedné predné steny linky minimálne až do 70 °C.

Všetky výrezy na kuchynskej linke a pracovnej doske urobte pred osadením spotrebičov. Odstráňte piliny! Mohli by nepriaznivo ovplyvniť funkciu elektrických súčiastok.

Pozor pri montáži! Časti, ktoré sú prístupné pri montáži, môžu mať ostré hrany. Aby ste zabránili porezaniu, používajte ochranné rukavice.

Vetracie a nasávacie otvory neprikrývajte.

Skrinka kuchynskej linky nesmie mať za spotrebičom zadnú stenu.

Minimálna montážna výška 85 cm.

Spotrebič v hornej skrinke - obrázok 1a

Aby sa spotrebič mohol vetrať, medzi deliacimi plochami a stenou musí byť medzera 18 mm.

Pri montáži do hornej skrinky sa musia odstrániť všetky štyri nožičky spotrebiča.

Spotrebič vo vysokej skrini - obrázok 1b

Aby sa spotrebič mohol vetrať, medzi deliacimi plochami a stenou musí byť medzera 45 mm.

Výšku spotrebiča môžete prispôsobiť nastavením nožičiek spotrebiča.

Spotrebič namontujte len do takej výšky, aby ste príslušenstvo mohli bez problémov vyberať.

Spotrebič možno zabudovať aj nad vetranú rúru na pečenie alebo chladiaci spotrebič.

Pripojenie spotrebiča

Spotrebič je pripravený na zapojenie do siete a smie byť pripojený len prívodným káblom, ktorý je súčasťou dodávky.

Istenie musí byť min. 10 ampérové (automat L alebo B).

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku.

Spotrebič sa smie sa pripojiť len do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je nainštalovaná v súlade s príslušnými predpismi.

Dlhší prívodný kábel si možno zakúpiť v zákazníckom servise. Prívodný kábel smie vymeniť za originálny kábel len koncesovaný odborník.

Pokiaľ zásuvka nie je po zabudovaní spotrebiča prístupná, musí sa pri inštalácii použiť odpojovač všetkých fáz so vzdialenosťou kontaktov min. 3 mm.

Inštaláciu sieťovej zásuvky smie vykonávať len odborník elektroinštalatér, pričom musí dodržiavať príslušné predpisy.

Odbornou inštaláciou musí byť zabezpečená ochrana proti dotyku.

Upevnenie spotrebiča

1. Spotrebič celkom zasuňte. Pritom neprivrite prívodný kábel alebo ho neveďte cez ostré hrany.
2. Spotrebič vyrovnajte pomocou vodováhy do vodorovnej polohy.
   Medzi spotrebičom a hraničiacimi prednými hranami kuchynskej linky musí byť vzduchová medzera 5 mm.
3. Spotrebič vyrovnajte do stredu a zaskrutkujte dve upevňovacie skrutky na strane bez závesov - obrázok 4.
4. Na strane so závesmi predvŕtajte vrtákom (ø 2 mm) dva otvory pre upevňovacie skrutky - obrázok 5.
5. Potom šikmo zaskrutkujte dve upevňovacie skrutky na strane so závesmi - obrázok 6.

Demontáž

1. Spotrebič odpojte od siete.
2. Uvoľnite upevňovacie skrutky.
3. Spotrebič mierne nadvihnite a celkom vytiahnite.

Chybný prívodný kábel smie vymeniť len výrobca alebo zákaznícky servis za špeciálny náhradný prívodný kábel.

hu

Fontos tudnivalók

A szerelési munkáknál a készüléknek feszültségmentesnek kell lennie.

Beszerelés előtt ellenőrizze, nem sérült-e meg a készülék szállításkor.

⚠ Becsípődés veszélye!

Ne nyissa ki addig a készülék ajtaját, amíg a készülék nincs teljesen betolva a bútorba. Csak akkor nyissa ki óvatosan az ajtót, miután véglegesen becsavarozta a készüléket. Különben feldőlhet ill. kieshet a bútorból.

A bútor előkészítése

A biztonságos használatot csakis a jelen útmutató alapján készült szakszerű beszerelés garantálja. A hibás beszerelés miatti károkért a szerelő viseli a felelősséget.

A beépített bútoroknak 90 °C-ig, a szomszédos bútorlapoknak 70 °C-ig hőállónak kell lenniük.

A bútor és a munkalap összes kivágási munkáját a készülék behelyezése előtt kell elvégezni. Távolítsa el a forgácsot! Akadályozhatja az elektromos részek működését.

A beépítésnél legyen óvatos! A szerelésnél hozzáférhető részek széle éles lehet. A vágási sérülések megelőzése érdekében viseljen védőkesztyűt.

A szellőztető nyílásokat és a szívónyílásokat ne fedje le.

A beépített szekrénynek a készülék mögött nem lehet hátfala.

Legkisebb beépítési magasság 85 cm.

Készülék felső szekrényben - 1a. ábra

A készülék szellőzéséhez az összes elválasztó lap 18 mm-re legyen a faltól.

Felső szekrénybe való szereléskor mind a négy készüléklábat el kell távolítani.

Készülék magas szekrényben - 1b. ábra

A készülék szellőzéséhez az összes elválasztólap 45 mm-re legyen a faltól.

A készülék magasságának szabályozásához a készüléklábak hozzáigazíthatók.

A készüléket csak olyan magasan építse be, hogy a tartozékot könnyedén ki lehessen venni.

A készülék szellőzővel rendelkező sütő vagy hűtőszekrény fölé is beépíthető.

A készülék csatlakoztatása

A készülék dugós csatlakozásra van előkészítve, és csak a mellékelt csatlakozókábellel szabad csatlakoztatni.

A biztosíték legalább 10 amperes (L- vagy B-automata) legyen.

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán szereplő feszültséggel.

A készüléket csak előírásszerűen felszerelt védőérintkezős dugaszolóaljzathoz szabad csatlakoztatni.

Hosszabb csatlakozókábel az ügyfélszolgálaton kapható. A csatlakozókábelt csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember cserélheti eredeti kábelre.

Ha a csatlakozó a beszerelés után már nem hozzáférhető, szerelési oldalon egy többpólusú elválasztó berendezésnek kell rendelkezésre állnia egy legalább 3 mm-es kontaktnyílással.

A csatlakozóaljzat áthelyezését csak elektromos szakember végezheti a vonatkozó előírások betartásával.

Az érintésvédelmet a beszereléssel biztosítani kell.

Készülék rögzítése

1. A készüléket teljesen tolja be. Eközben a csatlakoztató kábelt ne törje meg, ne csíptesse be vagy ne húzza át éles széleken.
2. A készüléket vízmértékkel állítsa be pontosan vízszintesre.
   A készülék és a szomszédos bútorelőlapok között legyen 5 mm-es légrés.
3. A készüléket igazítsa középre és a két rögzítő csavart a csuklópánt nélküli oldalon erősen csavarozza be - 4. ábra.
4. A csuklópántos oldalon egy fúróval (ø 2 mm) fúrjon két lyukat a rögzítő csavaroknak - 5. ábra.
5. Végül ferdén csavarozza be a rögzítő csavarokat a csuklópántos oldalon - 6. ábra.

Kiszerelés

1. Feszültségmentesítse a készüléket.
2. Oldja ki a rögzítőcsavarokat.
3. Enyhén emelje fel a készüléket és teljesen húzza ki.

A hibás csatlakozókábelt csak a gyártótól vagy az ügyfélszolgálattól beszerzett speciális csatlakozókábellel cserélje ki.

pl

Ważne wskazówki

Podczas wszystkich prac montażowych należy wyłączyć zasilanie urządzenia.

Przed montażem skontrolować, czy podczas transportu urządzenie nie zostało uszkodzone.

⚠ Niebezpieczeństwo przechylenia się!

Nie otwierać drzwiczek urządzenia przed jego całkowitym wsunięciem w mebel do zabudowy. Przed przymocowaniem urządzenia śrubami ostrożnie otworzyć drzwiczki. Może się ono przechylić lub wypaść z szafki.

Przygotowanie mebli

Wyłącznie prawidłowy montaż, wykonany zgodnie z instrukcją montażu, gwarantuje bezpieczne użytkowanie urządzenia. Za szkody powstałe w wyniki niewłaściwego montażu odpowiada monter.

Meble do zabudowy muszą być odporne na temperaturę do 90 °C, a graniczące z piekarnikiem fronty mebli do 70 °C.

Meble i blat roboczy należy docinać przed wstawieniem urządzeń. Usunąć wióry! Mogą one zakłócać funkcjonowanie elementów elektrycznych.

Uwaga! Dostępne podczas montażu części mogą mieć ostre krawędzie. Należy nosić rękawice ochronne, chroniące przed skaleczeniem.

Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych i otworów doprowadzających powietrze.

Szafka do zabudowy nie może mieć tylnej ścianki.

Minimalna wysokość montażu 85 cm.

Urządzenie w szafce górnej - rys. 1a

W celu zapewnienia wentylacji urządzenia szczelina między wszystkimi płytami przegradzającymi a ścianą musi wynosić ok. 18 mm.

W przypadku montażu w szafce górnej należy usunąć wszystkie cztery nóżki urządzenia.

Urządzenie w szafce wysokiej - rys. 1b

W celu zapewnienia wentylacji urządzenia szczelina między wszystkimi płytami przegradzającymi a ścianą musi wynosić ok. 45 mm.

Nóżki umożliwiają regulację wysokości urządzenia.

Urządzenie należy zamontować na takiej wysokości, aby możliwe było swobodne wyjmowanie wyposażenia.

Urządzenie można zamontować również nad piekarnikiem z wentylacją lub nad lodówką.

Podłączanie urządzenia

Urządzenie jest gotowe do podłączenia i można je podłączyć wyłącznie za pomocą dostarczonego przewodu przyłączeniowego.

Należy zastosować bezpiecznik minimum 10 A (automat L lub B).

Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Dłuższy przewód przyłączeniowy można nabyć w serwisie. Przewód przyłączeniowy może być wymieniony wyłącznie na przewód oryginalny przez fachowca z uprawnieniami elektrycznymi.

Jeśli po przeprowadzeniu montażu nie będzie dostępu do wtyczki, wówczas w instalacji elektrycznej musi znajdować wielobiegunowy rozłącznik od sieci elektrycznej z rozwarciem styków wynoszącym minimum 3 mm.

Przełożenia gniazda w inne miejsce może dokonać wyłącznie elektryk, uwzględniając odpowiednie przepisy.

Montaż musi zapewnić ochronę przed niezamierzonym dotknięciem.

Montaż urządzenia

1. Całkowicie wsunąć urządzenie. Uważać przy tym, aby przewodu przyłączeniowego nie zagiąć, nie przyciąć ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.
2. Przy pomocy poziomicy dokładnie wypoziomować urządzenie.
   Pomiędzy urządzeniem a frontami przyległych mebli należy zachować odstęp 5 mm.
3. Ustawić urządzenie pośrodku i przykręcić obie śruby mocujące po stronie bez zawiasu - rys. 4.
4. Po stronie z zawiasem nawiercić za pomocą wiertła (ø 2 mm) dwa otwory na śruby mocujące - rys. 5.
5. Następnie przykręcić pod skosem obie śruby mocujące po stronie z zawiasem - rys. 6.

Demontaż

1. Wyłączyć zasilanie urządzenia.
2. Odkręcić śruby mocujące.
3. Urządzenie unieść i całkowicie wyciągnąć.

Uszkodzony przewód przyłączeniowy można zastąpić wyłącznie specjalnym zapasowym przewodem przyłączeniowym nabytym u producenta lub w serwisie.